

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 1E.919

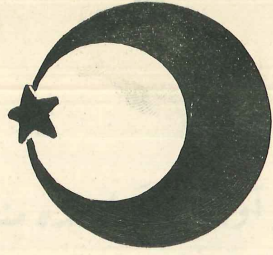
مختار من معجم المؤلفين
المؤلفين الذين ولدوا في
الجزيرة العربية في
القرن السابع للهجرة
المؤلفين الذين ولدوا في
الجزيرة العربية في
القرن السابع للهجرة

مختار من معجم المؤلفين
المؤلفين الذين ولدوا في
الجزيرة العربية في
القرن السابع للهجرة

و

اقامت وتجارته بمقاوله نايمه

٢٨ كانون الثاني ١٩٢٤ تاريخه وسانبوله ارضا ايرتد



قائمة المؤلفات
تاريخ
العثمانيين
في
الهند
الجزء
الاول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28.939

مخارجت معاهد الامامه

و

اقامت و تجارت بمقاوله نامة ايرى

٢٨ كانون ثاني ١٩٢٤ تاريخه استانبول انطاكية

مطبعة

مخارجت معاهد الامامه

١٣٤٠

تورکیه ایله آوستریا آراسنده منعقد مخادنت معاهده نامه سی

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.939

برطرفدن ،

تورکیه ،

دیگر طرفدن ،

آوستریا ،

تورکیه جمهوری ایله آوستریا جمهوری آراسنده مخادنت صمیمیه نك روابطی تأسیس وتشید آرزوسنی
متساویاً وصمیمتله پرورده ایلدکلری ،
وایی دولت بئنده مناسبات تأسیس ایدنجه اشبو مناسباتك کندی ملتربنك رفاهیتنه وسعادت حالنه خادم
اوله جنی قناعتی هر ایکسی ده بئله دکلی جهته
برمخادنت معاهده نامه سی عقیده قرار ویرمشار و بوبابده مرخصاری اولوق اوزره :

تورکیه رئیس جمهوری :

خارجیه وکالتی درسعادت مرخصی و تورکیه بیوک ملت مجلسنده استانبول مبعوثی دوقتور
عدنان بکی ،

و آوستریا رئیس جمهوری :

صوفیه فوق المعاده مرخصی واورته ایلیجیسی موسیو (اوکوست قرال) ی

تعین ایشلردر .

مشارالهما اصوله موافق و معتبر کوربان صلاحیتنامه لرینی بکدیگر لرینه بعدالتبلیغ احکام آتیه یی
قرارلشدیرمشلردر :

تورکیه ایله آوستریا آراسنده منعقد اقامت مقاوله نامہ سی

برطرفدن ،

تورکیه ،

دیگر طرفدن ،

آوستریا ،

تورکیه سینگ آوستریا ده و آوستریا سینگ تورکیه ده شرائط اقامت لری تئیت آرزوسیه متحس اولدقلری جهته
برمقاوله نامه عقیده قرار ویرمشر و بومقصدله مرخصلری اولوق اوزده :

تورکیه رئیس جمهوری :

خارجیه و کالتی درسمادت مرخصی و بیوک ملت مجلسنده استانبول مبعوثی دوقتور عدنان بکی ،

و آوستریا رئیس جمهوری :

صوفیه فوق العاده مرخصی واورته ایلیسی موسیو (اوکوست قرال) ی

تعیین ایشلردر .

مشارالیها اصولانه موافق و معتبر کوربان صلاحیتنامه لری بکدی بکریته بعد التبلغ احکام آتیه ی قرارلشد برمشلردر :

ماده ۱

طرفین عاقدیندن هر برینک تبعه سی طرف دیگرک اراضیسنده اقامت و مکث ایتک حقنه مالک اوله جقلر
و بناء علیه مملکتنده مرعی قوانین و نظامانه توفیقاً سر بستجه کیدوب کله بیله جکلر و سیر و سفر ایده بیله جکلر در .

ماده ۱

تورکیه جمهوری ایله آوستریا جمهوری آراسنده و کذلک طرفین تبعه لری بینده غیر قابل اخلال صالح
وصیمی و ابدی مخادنت جاری اوله جتدر .

ماده ۲

طرفین عالین عاقدین ، ایکی دولت بینده دیپلوماسی مناسباتک حقوق دول اساسلریه توفیقاً تأسیسی
خصوصنده اتفاق ایشلردر .

طرفین ، هر برینک دیپلوماسی ممثلارینک ، دیگرینک اراضیسنده عمومی حقوق دول اساسات عمومیه سیله
تعیین و تثیت اولنان معامله به متقابلیت شرطیه مظهر اولملری قرارلشد برمشلردر .

ماده ۳

طرفین عالین عاقدین بوکونکی تاریخله بر تجارت مقاوله نامہ سی و اقامت مقاوله نامہ سی عقد ایتک خصوصنده
مطابق قالمشلردر .

ماده ۴

اشبو معاهده نامه تصدیق ایدیله جک و تصدیق نامه لر سرعت ممکنه ایله آنقردهده تعاطی ایدیله جکلر .
اشبو معاهده نامه تصدیق نامه لرینک تعاطیسندن اون بش کون صکره اکتساب مرعیت ایده جکلر .

تصدیقاً للمقال طرفین مرخصلری اشبو معاهده نامه ی امضا و مهر لریله تحتم ایشلردر .

۱۹۲۴ سنه سی کانون ناینسک یکریمی سکزنلجی کونی استانبولده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمشلدر .

دوقتور عدنان

قرال

ماده ۲

شورای مقرر در که خارجین مهاجرت مسئله سی اشبو مقاوله نامه احکامک موضوعی تشکیل ایتدیکی جهت، احکام مذکور طرفین عاقدیندن هر برینک، ملکته خارجین مهاجرت وقوعه سربسته مساعده ویا آتی منع خصوصده حاضر اولدینی حقه خلل کتیرمز.

ماده ۳

طرفین عاقدیندن هر برینک تبعه سی دیکرینک اراضینده قوانین و نظامات موججه و بوندن ماعدا تور کیده مدید بر تعامل تبعه سی اوله رق (دکن عمله لکی، معونه جیاق و سائره کی) بالکنز تبعه محلیه به تخصیص اولنانلر مستثنا اولق اوزره تبعه محلیه ایله مساویاً هر درلو صنعت و تجارتی اجرا و لاعلی التعمین کافه حرف و مسالکه سلوک ایتک حقی حاضر اوله جقدردر.

طرفین عاقدیندن هر برینک تبعه سی دیکرینک اراضینده مکث و اقامت ایچون و کذلک اشبو اراضیده هر نوع تجارت، صنعت، حرفت اجرا ویا مسالکه سلوک ایچون هر نه ماهیتده اولورسه اولسون تبعه محلیه دن استیفا اولنانلردن بشقه ویا ده یوکسک هیچ بر ویرکویه، رسم ویا مکلفته تابع اولیه جقدردر.

طرفین عاقدیندن هر برینک تبعه سی دیکرینک اراضینده شخصلری، ماللری و حقوق و منافعه لرجه و اموال مذکور دن اکتسابی، تصرفی و انتفاعی و کذلک فراغ و انتقال ویا توارث طریقله آخره دوری طولایسیله تبعه محلیه به تحمیل اولنه بیلنلردن بشقه ویا ده یوکسک هیچ بر مکلفته، هیچ بر رسمه، بلا واسطه ویا بالواسطه هیچ بر ویرکویه تابع طوئیله جقدردر.

ماده ۴

طرفین عاقدیندن بری، کرک بر حکم قانونی اوزرینه، کرک ضابطه اخلاقیه، ضابطه صحیه ویا تسأل حقدنه کی قوانین و نظامات توفیقاً و کرک دولت امنیت داخلیه ویا خارجیه سنه متعلق اسبابدن طولای فرداً تطبیق اوله جق تدابیر ایله طرف عاقد دیکرک تبعه سی طرد ایتدیکی تقدیرده اشبو طرف دیکر آنلری قبول ایتکی تعهد ایلر. اشخاص مطروده نك حدوده قدر نقللری مضارفی طرد ایدن طرفه عائد اوله جقدر.

ماده ۵

طرفین عاقدیندن هر برینک تبعه سی، دیکرینک اراضینده شهر و قصبه لر خارجده کی اموال غیر منقوله مستثنا اولق اوزره هر نوع اموال منقوله ویا غیر منقوله بی ملکته قوانین و نظاماتنه توفیقاً اکتساب، تصرف و فراغ ایتک حقه - مقابلیت شرطیه - مالک اوله جقدردر. تبعه مذکورده بیع، مبادله، هبه، وصیت یاخود دیکر هر هانکی بر صورتله اموال مزبورده تصرف ایدیه بیله جکلری کی بر موجب قانون توارث طریقله ویا هبه ویا وصیت صورتیه اموال مذکورده مالک اولیه بیله جکلردر. تبعه مذکورده آنف الا کر احوالک هیچ برنده

هر نه نام ایله اولورسه اولسون تبعه محلیه ایچون حالا موضوع ویاخود آتیاً وضع اولنه جق اولانلردن بشقه ویا ده یوکسک مکلفیاته، رسمه، ویا ویرکولره تابع طوئیله جقدردر.

ماده ۶

طرفین عاقدیندن هر برینک تبعه سی، دیکرینک اراضینده هیچ بر خدمت عسکریه به و خدمت عسکریه برینه قائم اولان هیچ بر مجبوریت ویا مکلفته تابع اولیه جقدردر.

تبعه مذکورده هر کونه استقراض مجبوریدن معاف اوله جقدردر. بونلر مقاصد حربیه ایچون مطروح اولوب قانوناً تبعه محلیه به تحمیل ایلدیان دیکر بالجه مکلفیات تقدیه دن دخی معاف اوله جقدردر.

ماده ۷

مرکز اداره لری طرفین عاقدیندن برینک اراضینده بولنان واوراده قوانین متعلقه سنه توفیقاً تشکیل ایتش اولان تجاری و صناعی آنونیم ویا دیکر شرکتلر، دیکر ملکته قانونلریه و امرنامه لرینه اتباع ایتک شرطیه کرک بر دعوی اقامه سی ایچون و کرک اقامه اولسان بر دعوا ده کندی مدافعه ایچون محاکمه اثبات وجود ایدیه بیله جکلردر.

دیکر طرف عاقدک اراضینده سالف الذکر شرکتلرک اجرای تجارت و صنعت ایدیه بیلملری، مذکور اراضیده حالا مرعی اولان ویاخود آتیاً مرعی اوله جق اولان قوانین و احکامه تابعدر.

آنفاً بیان اولنان ایکینجی فقره ده مذکور شرکتلر تجارت ویا صنعت ایشلرنده بولندقلرندن طولای دیکر طرف عاقدک اراضینده ملی شرکتلردن استیفا اولنانلردن بشقه ویا ده یوکسک ویرکولر، خرچلر ویا رسملر تأدییه سنه مجبور اولیه جقدردر.

اشبو شرکتلر، مقابلیت شرطیه و قوانین ملکته تبعیت ایتک اوزره هر نوع اموال منقوله بی و کذلک شرکتک ایضاً معامله ایتسی ایچون ضروری اولان اموال غیر منقوله بی اکتساب ایدیه بیله جکلردر. شوقدر که بوتقدیرده اموال غیر منقوله اکتسابی کیفیتی شرکتک هدف مخصوصی تشکیل ایتامک مقرردر.

ماده ۸

منفعت عامه به مستند اولدینی قانوناً متحقق بر سبب بولندقیه و اولجه بحق بر تضمین ویرلمدک طرفین عاقدیندن برینک تبعه سنک دیکر طرفک اراضینده اموالی استملاک اولنه جق ویا - ولو موقتاً اولسون - بونلر ماللرنده کی حق انتفاعلرندن محروم ایدیه بیله جکلردر. اولجه اعلان ایلدیکه هیچ بر استملاک معامله سی اجرا اولنه میه جقدر.

ماده ۹

طرفین عاقدیندن هر برینک تبعه سی دیکر طرفک اراضینده شخص و ماللرینک حمایه قانونیه و عدلیه سنه

متعلق كافة خصوصاً تبعه محليه نيك مظهر اولديني معاملەنك عيندن استفاده ايدجكردر . بناء عليه محاكمه سربستجه وقولايجه مراجعت وتبعه محليه نه كچي شرائط دائرئسنده اقامه دعوى ودفع دعوى ايدبيورلر ايسه آنلرده اولوجهله اقامه دعوى ودفع دعوى ايدبيله جكردر . شو قدر كه كفالت آقهي مي و مجانا مظهارت عدليه حقنده كي احكام مستئنا اولوب طرفين بينده عقد اوله جق بر مقاوله مخصوصه ايله اشبو مسائل تنظيم اولنجه يه قدر بونلر قوانين محليه ايله حل اوله جقدر .

ماده ۱۰

طرفين عاقدين تبعه سنك احكام شخصيه موادنده يعني نكاح ، اشتراك اموال زوجين ، طلاق ، تفريق ابدان ، جهاز ، ابوت ، بنوت ، تبي ، اهليت شخصيه ، رشد ، وصايت ، قيمك ، حجر و اموال منقوليه متعلق وصيت و يا توارث و يا خود تقسيم و تصفيه تركه و على الاطلاق حقوق عائله مسائلنده تبعه مذكوره نك منسوب اولدقلى مملكتده متشكل محاكمه مليه ويا ديكر دوائر مليه حصراً صلاحيتدار اوله جقدر . اشبو حكم حقوق بين الدوله و يا خود عقد اوله بيله جك مقاولات خصوصيه نظرآ قونسولسلك نفوس وقوعائنه متعلق موادده حائز اولدقلى وظائف مخصوصه بيني خللدار ايتديكي كي دعواده طرفين اولان كيسه لرك محاكمه مليه ويا ديكر دوائر مله لرئسك دائره صلاحيتلرينه داخل اولديني بوجه بالاقدر ابدن مسائله عائد دلائل و بينائى هرايكي مملكت محاكمه طلب و قبول واستماع خصوصنده كي حقاريته ده خلل و يرمز .

ماده ۱۱

طرفين عاقدين ، مملكتلرينك ، ديكر بردولتك مأمورين مائله سنك قبول اولديني مواقع تجاريسنه ، مسلكدن يتشمه مأمورين شهيدري (باش شهيدرلر ، شهيدرلر و شهيدر و كيللري) تعيين ايتك حقي يكديكريته متقابلاً بخش ايدرلر . طرفين اراضيسنده آنف الذكر مأمورين شهيدري تام برمتقابليت شرطيله عمومي حقوق دول قواعدهله معين اولان معامله به مظهر اوله جقدر .

ماده ۱۲

اشبو مقاوله نامه تصديق نامه لرك نعاطيسندن برآي صكره اكنساب مرعيت ايدجك ومدتي برسنه اوله جقدر . شايد مقاوله نامه طرفين عالين عاقديندن برى طرفدن آنف الذكر برسنه لك مدتك اقتضاسندن لاقبل آتي آي اول فسخ اولونماز ايسه فسخ اولونجه يه قدر موقع مرعيتده قاله جق و اشبو فسخ آتق آتي ايلق برمهلتك ختامندن صكره حائز حكم و تأثير اوله جقدر .

اشبو مقاوله نامه تصديق اوله جق و تصديق نامه لر سرعت ممكنه ايله انقرده نعاطي قلنه جقدر .

تصديقاً للمقال طرفين مرخصلى اشبو مقاوله نامه بين اعضا و مهرلريله تحميم ايتمشلردر .

۱۹۲۴ سنه سي كانون ثابتنك يكرمي سكرتريحي كوني استانبولده ايكي نسخه اوله رق تنظيم اولمشدر .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.939

دوقتور عدنان قرال

مملکتی

تورکيه اير اوشياکدا شده منقده

ضبطنامه

زیرده واضع الامضا مرخصاتر تور کیه ایله آوستریا آراسنده تنظیم اولنان اقامت مقاوله نامه سی امضا ایده جکوری سردهده توضیحات آتیه نی اجرا خصوصده مطابق قالمشدر :

۱ — آلتنجی مادهده مذکور « استقراض مجبوری » تعیرندن بالاخره تأدییه اولنقی شرطیله طرح اولنان کافیه مکلفیات نقدیه تصد اولمشدر .

۲ — یدنجی مادهده مصرح « آنونیم ویا دیگر شرکتلر » تعیری مالی شرکتلرله سیغورطه شرکتلرینهده شاملدر .

۳ — یدنجی ماده نك دردنجی فقره سی موجبجه طرفین عاقدیندن هر برینك شرکتاری طرفندن طرف دیگر اراضینده اکتساب اولنه بیله جک اموال غیر منقوله ، بشنجی ماده نك برنجی فقره سی موجبجه اسنتنا ایدیلن قسمه داخل اولیه جتسدر .

۴ — بشنجی ماده نك برنجی فقره سنده تصریح اولنان اسنتنا ، آنف الذکر مقاوله نامه نك عقدندن مقدم طرفین عاقدین تبه سنك قانوناً اکتساب ایش اولدقاری حق ملکیتی اخلال ایتمز .

۱۹۲۴ سنه سی کانون ثانیسنك یکر می سکرتنجی کونی استانبولده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمشدر .

قرال دوقتور عدنان

تورکیه ایله آوستریا آراسنده منعقد تجارت مقاوله نامه سی

برطرفدن

تورکیه ،

دیگر طرفدن

آوستریا ،

مناسبات تجاریه متقابله لر نی تنظیم آرزوسنده بولندقاری جهته

بر تجارت مقاوله نامه سی عقدینه قرار ویرمشار و بومقصدله مرخصاری اولوق اوزره :

تورکیه رئیس جمهوری :

خارجیه وکالتی در سعادت مرخصی و بیوک ملت مجلسنده استانبول مبعوثی دوقتور عدنان بکی

و آوستریا رئیس جمهوری :

صوفیه فوق العاده مرخصی و اورته ایلیجیسی موسیو (اوکوست قرال) ی

تعین ایشدردر .

مشار الیهما اصوله موافق و معتبر کوریلان صلاحیتنامه لر نی بکدیگر لرینه بعد التبلیغ احکام آتیه نی قرار لاشدیرمشاردر :

ماده ۱

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 38.333

طرفین عاقدین الکالی آراسنده متقابلاً تجارت وسیر سفان سربستیسی جاری اوله جقدر . بناء علیه

طرفین عاقدین مناسبات متقابلہ تجارتیہ لیسہ، ادخالات، اخراجات و ترانسیتہ متعلق برکونہ ممنوعیت و تحدید ایله ایقاع مواعن ایتهمکی تعهد ایدرلر .

مع هذا طرفین عاقدین :

(۱) ملتک حیات معیشتہ الزم اولان منابعی محافظه و فعالیت اقتصادیسنی وقایه ایتک ایچون ؛

(۲) امنیت دولته متعلق اسبابہ بناء ؛

(۳) ضابطه صحیبه متعلق اسبابدن طولایی و یاخود حیوانات و نباتات مفیده نك امراضه، حشرات و طفیلات مضریه قارشی حمایه سی و بالخاصه بوبابده بین الدول قبول ایدلش اولان قواعد توفیقاً تحت عمومیه نك تأمین ایچون ؛

(۴) دولت المحصار لیسہ تابع اشیا ایچون ؛

(۵) داخله اشیا مماله محلیه نك استحصاله، فروخته، نقله و یا استهلاکته متعلق اوله رق قوانین داخلیه ایله تأسیس ایدلش و یا ایدیله جک اولان ممنوعیات و تحدیداتک اشیا اجنبیه تطبیق ایچون ؛

(۶) آلتون سکته و یا آلتون معدنک اخراجی منع ایتک ایچون ؛

ادخالات و اخراجات ایچون ممنوعیات و تحدیدات تأسیس ایتک حقی محافظه ایدرلر .

طرفین عاقدین ادخالات و یا اخراجات متقابلہ لری حقدده دیگر هر هانکی بر مملکت ایله واقع اولان تجارتده عینی اشیا نك ادخال و اخراجنه عینی صورته تطبیق اولمیه جق اولان ممنوعیات و یا تقیداتی وضع و یاخود ایقا ایتیه جکلردر .

ماده ۲

طرفین عاقدین بین المللی ترانسیتہ ک زیاده مساعد اولان یوللرده اشخاصه، اشیا ذاتیه، امته و هر نوع اشیا، ارساله، سفائن و مراکبه، آرابلره، واغونلره و یا دیگر وسائط نقلیه ترانسیت صورته مرور حقی - بو خصوصده یکدیگریه ک زیاده مظهر مساعد ملت معامله سی تأمین ایدرک - متقابلاً بخش ایتکی تعهد ایدرلر .

طرفین عاقدیندن برینک اراضی رسومیه سندن کچن هر نوع امته، استاتیسیتی و محافظه رسملری مستثا اولق اوزره هر کونه کمرک رسندن معاف اوله جقدر .

مع هذا طرفین عاقدیندن هیچ بری کندی اراضیسنه دخولی ممنوع اولان اشخاصک ترانسیت صورته مرور لینی تأمینه مجبور اولیه جقدر .

امته نك ترانسیتی :

(۱) امنیت عامه و امنیت دولته متعلق اسبابه بناء ؛

(ب) اسباب صحیبه بناء و یا امراض حیوانیه و نباتیه قارشی تحفظ مقصدیه ؛

(ج) تقلید اشیا و طرفین عاقدیندن برینک اراضیسنده بر دولت المحصاریه تابع امته حقدده ؛

منع اوله بیله جکلر .

ماده ۳

ملکتلرینک صلاحیتدار دوائری طرفین معطی برهویت و ورقه سنک ابرازیله اوراده تجارتلرینی و صنعتلرینی

اجرایه مآذون اولدقلرینی و اوراده قوانین ایله تعیین اولنان رسم و برکولری تأدیبه ایتدکلرینی اثبات ابدده جک اولان، طرفین عاقدیندن برینک، تجاری، قاریقه جیلری و دیگر ارباب صنایعی، کرک بالذات و کرک خدمتلرینده بولنان سیار تجارت مأمورلری واسطه سیله دیگر طرفک اراضیسنده کی تجارت و یا مستحصللر زدنده و یاخود عمومی صایتش محللرینده اموال اشترای ایتک حقدده مالک اوله جقدردر بونلر تجارت و یا صنعتلرینده نمونه لر جنسندن اولان اشیا استعمال ایدن تجار و یا دیگر کیمسه لر زدنده اشبو نمونه لک اشیا اوزرینه دخی سپارشلر آله بیله جکلردر .

ملکتلری دوائری طرفیندن معطی هویت و ورقه لرینی حامل اولان طرفین عاقدیندن برینک سیار تجارت مأمورلری یانلرینده اشیا تجاریه دکل، فقط یالکز نمونه و یا مودلر بولندیرمق حقی متقابلاً حاکم اوله جقدردر . اشبو هویت و ورقه سی ملفوف (۱) اشارتلی نمونه به توفیقاً تنظیم ایدیله جکلر . طرفین عاقدین هویت و ورقه لرینی اعطایه مأمور دوائری و کذلک سیار تجارت مأمورلرینک تجارتلرینی اجرا خصوصنده توفیق حرکته مجبور اولدقلری احکامی متقابلاً یکدیگریه بیله یره جکلردر .

ادخلی ممنوع اولان اشیا مستثا اولق اوزره برکمرک رسنه و یا مائل دیگر هر هانکی برسنه تابع اولوب سیار تجارت مأمورلری طرفیندن نمونه و یا مودل اوله رق ادخال ایدیله جک اولان اشیا هر ایکی طرفه ادخالات و اخراجات رسومندن معافاً قبول ایدیله جکلر . ششو شرطله که اشیا مذکوره بشنجی ماده ده مصرح مدت ظرفنده تکرار اخراج اولمش و ادخال اولنان اشیا ایله تکرار اخراج اولنان اشیا نك هوی - اثنای اخراجلرینده کچه جکلری کمرک دائره سی هانکیسی اولورسه اولسون - صریح بر صورتده تعیین اولمش اوله .

نمونه لک اشیا و یا مودل لرک تکرار اخراجی ادخال کمرکی دائره سنده یا نقداً برکفالت ایتیه سیله و یا معتبر برکفیل اراضیه سیله تأمین ایدیله جکلر . تجار ایله ارباب صنایعک [سیار تجارت مأمورلری] طرفین عاقدین طو بر اقلرینده تابع اولدقلری معاملات خصوصنده، ایکی مملکت یکدیگریه قارشی ک زیاده مظهر مساعد ملت معامله سنی متقابلاً تأمین ایتکی تعهد ایدرلر .

ماده ۴

طرفین عاقدیندن برینک تبعه سندن اولوب تجارتلرینی اجرا ایچون دیگر طرفک اراضیسنده بنابر و بازارلره کیدنلر، تبعه سندن بولندقلری مملکتک دوائری جانبندن معطی و ملفوف (ب) اشارتلی نمونه به موافق برهویت و ورقه سی ابراز ایدیله جکه تبعه محلیه دن ده آز مساعد بر معامله به تابع طو لیه جقدردر .

طرفین عاقدین ققره آفنده بیان اولنان هویت و ورقه لرینی اعطایه مأمور دوائری یکدیگریه متقابلاً بیله یره جکلردر .

احکام آفنه سیار ارباب صنایعه تطبیق اولندیقینی کچی چر جیلره ونه صنعت و نه تجارت اجرا ایتیمان کیمسه لر زدنده سپارش ارایانلرده مابه التطبيق دکلدر . طرفین عاقدیندن هر بری بو خصوصده سربستهجه قانونلر وضع و تنفیذی حقی محافظه ایلر .

ماده ۵

برسنه ظرفنده تکرار ارسال و تکرار ادخال اولنق و هوی اثبات ایدلک مجبوریتی تحتنده و عندالافتضا

MAZLUT
Kütüphanesi Arşivi
04

ماده ۱۰

طرفین عاقدین کندی الکلرند اشبو مقاوله نامه ده مندرج احکامک تطبیقک ایجاب ایتدی بر دیکی مختلف معاملات اداره وسائر خصوصنده یکدیگریته متقابلاً لک زیاده مظهر مساعده ملت معامله سی بخش ایتیکی تکمیل ایدرلر .

ماده ۱۱

طرفین عاقدیندن برینک اراضیسنده دولت ، ولایتلر ، ناحیهلر ویا هر هانکی بر هیئت حسابنه اوله رق استیفا اولنان و اشیا نك استحصالنه ویا اعمالنه ویا خود بر ماده نك استهلا کنه تحمیل اولنان ویا اولنه حق اولان داخلی خرج و رسملر دیگر طرفک محصولات ، اشیا ویا موادینه عینی جنسده کی محصولات ، اشیا و مواد تحمیلدن دها آغیر و دها مزعج بر صورتده تحمیل اوله میه جقدر .
اشبو حکم تورکیه نك مقاوله حاضرده مر بوط جدوله (ملفوف ج) مصرح اولان رسوم استهلا کیه یی آنده مندرج اشیا دن تبعه سیله آوستریا تبعه سی آراسنده عینی شرائط متساویه دائره سنده استفاده دوام ایتمسینه مانع اولیه جقدر .

ماده ۱۲

طرفین عاقدین بینده شمدوفر واسطه سیله اشیا نقلیاتی ، شمدوفرله نقلیانه دائر ۱۴ نئسرن اول ۱۸۹۰ تاریخلی مقاوله دولیه نك تعیین ایتدیکی اصول و او مقاوله یه اشتراك ایدن بتون دولتلر طرفدن بالاتفاق الحاق و علاوه ایدیلن متممات و شرائط دائره سنده اجرا اوله جقدر .
طرفین عاقدین ، قامیو راجنک مساعده سی نسبتده هیچ اولماز ایسه یولجیلرک ، واک معتاد مناسبتده اهم اولان اشیا نك ، نقلی ایچون سرعت ممکنه ایله طوغریدن طوغری یه بیلتلر تأسیس ایتمکه دقت ایده جکلر در .
طرفین عاقدین شمدوفر ادارلری ، ایکی مملکت بینده شمدوفرله مناقلا نك سریع و امین بر صورتده اجراسنی تأمین ایچون متضی کافه تدابیری اتخاذ ایده جکلر در .
امتنه نقله خادم اولوب طرفین عاقدین بینده کی مناقلا تده و ترانسیتده مستعمل اولان واغونلر ، آرابه لر و دیگر وسائط ، واغونلرک متقابلاً استعمالنه دائر اولان مقاوله دولیه احکامنه و آنک احکام و مقاولات متممه سینه تابع اوله جقدر ؛ معافیه آرابه لر بین الملل مناقلا تده آرابه و واغونلرک متقابلاً استعمالنه دائر اولان مقاوله نك احکام فی سینه و آنک احکام و مقاولات متممه سینه تابع اوله جقدر .
شوراسی مقرر در که قهره آفته ده بیان اولنان کافه احکام بر دولت نالته ایله اولان نقلیاته تطبیق اولغیه جقدر . مکرکه او دولت ایله ، شمدوفر واسطه سیله طوغریدن طوغری یه مناقلات اجراسنی ضمنده بر ائتلاف عقد اولغیش اوله .

طرفین عاقدیندن برینک اراضیسنده وسائط نقلیه یه تسلیم و دیگر طرفک اراضیسنه ویا اورادن بالورور بر دولت نالته نك اراضیسنه متوجهاً سوق ایدیه جک یولجیلر ، اشیا ی ذاتیه و امتعه ، دیگر طرف عاقدک شمدوفر لر نده

نه سوق و ارسال خصوصنده نه نقلیات اجر تتری و شمدوفر واسطه سیله واقع اولان ارسالاته تحمیل ایدیلن تکالیف عمومیه خصوصلر نده او مملکته ویا دیگر هر هانکی بر مملکته عاقد اولوب عینی شرائط دائره سنده و عینی مسافه و عینی استقامت ایچون سوق اولنان یولجیلر ، اشیا ی ذاتیه و امتعه دن دها آز مساعده کارانه بر معامله یه تابع طو تیه جقدر در .

ماده ۱۳

اشبو مقاوله نامه ، تصدیق نامه لک تعاطیسی تاریخندن بر آری صکره موقع مرعیه کیره جک ومدت مرعیتی بر سنه اوله جقدر . شاید مقاوله نامه مذکور بر سنه لک مدتک ختامندن آلی ای اول طرفین عالین عاقدیندن بری ویا دیگر ی جانبندن فسخ اولونماز ایسه فسخ اولونجه یه قدر موقع مرعیتده قاله جقدر . اشبو فسخ کیفیتی آنجق آلی آباتی بر مدتک انقضاسندن صکره حائز حکم و تاثیر اوله جقدر .

ماده ۱۴

اشبو مقاوله نامه تصدیق اوله جق و تصدیق نامه لری سرعت ممکنه ایله آقرده ده تعاطی اوله جقدر .
تصدیقاً للمقال طرفین مرخصلری اشبو مقاوله نامه یی امضا و مهر لر یه تحتم ایتشلر در .

۱۹۲۴ سنه سی کانون نایسنک یکر می سکرنجی کونی استانبولده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولغمشدر .

دوقتور عدنان قرال

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28339

مربوط (۱)

سيار تجارت . أمور لینه مخصوص هویت ورقة سی

سنه ورقة نومروسی

آرمه

مالک اجنیه سیاحت ایچون معتبردر .

حاملنک اسم و شهرتی وعائله اسمی

ده تنظیم اولمشدر .

س (کون ، آی ، سنه)

مهر

ورقه بی اعطا این مقام رسمی
(امضا)

اشبو ورقة حاملنک [..... ده عنوانیه

(بر فابریقه ویا بر تجارخانه) صاحبی اولدینی [..... ده

(فابریقه ویا تجارخانه) سی بولنان تجارخانه سنده سیار تجارت مأموری صفتیه
مستخدم بولندینی]

حامل ورقة نك كندی تجارخانه سی و ^{آق الذکر تجارخانه} _{آق الذکر تجارخانه} حسابنه سپارش آرامق و مایعاند بولنق آرزو
ایتدیگی جهتله ^{مذکور تجارخانه} _{مذکور تجارخانه} اجرای تجارت (صنعت) ایچون رسوم نظامیه بی تأدیه ایله مکلف بولندینی
تصدیق اولنور .

MAPI VOT
KÜTÜPHANESİ ARJIVI
No 26.339

حاملنک اشکالی

سن :

بوی :

صاچ :

علامت فارقه :

امضا :

— اخطار —

اشبو هویت ورقة سنك حاملی آتیق سیاحت صورتیه ^{مار الذکر تجارخانه} _{مار الذکر تجارخانه} حسابنه سپارش آرایه بیله چك ویا
مایعاند بولنه بیله چكدر . حامل مذکور بر ارنده نمونه لك اشیا بولندیره بیله چك ایسه ده اشیا تجاریه بولندیره میه چق
وذا تا هردولته مرعی احكامه توفیق حرکت ایده چكدر .

مربوط (ب)

اشیای تجاریه سیله معاً ده کی

[(آوستریا لبر ایچون) تور کیه ده کی و (تور کرا ایچون) آوستریا ده کی] پنايرو صايش محللرینه عزیمت آرزو سنده بولنان

حامل ورقة افندیك

محلده اقامت ایتمکده اولدینی و تجارت و صنایع

اجراسی ایچون ایجاب این رسوم و تکالیف قانونیه بی تأدیه ایله مکلف بولندینی تصدیق اولنور .

اشبو وثیقه نك حکمی آبلق برمدت معتبردر .

(شهادتنامه بی اعطا این مقام رسمینک امضا ومهری وشهادتنامه نك محل وتاریخ تنظیمی)

TDV SAM
Kütüphanesi Arjivi
No 26.339

مربوط (ج)

استهلاك رسوى

چای	۴۰	غروش کیلوسى
قهوه	۲۰	»
پترول	۶	»
پرنج	۱۰	»
مارغارین واوله نو مارغارین وديکر شحوم حیوانیه	۸۰	»
ستارین موملری	۳۰	»
عادى صابون	۵	»
یجى و مستعمل طوربه وچووال	۵	»
بهارات	۳۰	»
کبریت	۱/۳	»
موم کبریت	۱	»
سیغاره کاغدى	۱	»
چاقاق	۲۵	»
شکر	۱۵	»
پسکونى		
چیتولانه		
سود خلاصه سی		
شکرله وغلوقوز		
مشروبات غیر کتولیه، غلوز و لیموناطه لرله دیکر بتون شکرلی مستحضرات		
تبا کو	۴۰	غروش کیلوسى

MAPI VOT
VOTIJA KONTROLNICA
1925

۱ نومرولو ضبطنامه

تورکيه ايله آوستريا آراسنده تنظيم اولنان تجارت مقاوله نامه سنک امضاسنه توسل ایديله چکی صروده زبرده واضع الامضا مرخصلر توضیحات آتیه بی ایفا خصوصنده مطابق قالمشدر .
شوراسی مقرردرکه برنجی ماده نك ۴ نومرولو فقره سی ايله ۲ نجی ماده نك (ج) اشارتلی فقره سی احکامی حالاً موجود اولان انحصارلره اولدینی کبی آتیا احداث اولنه قلمرده قابل تطبیقدر .
تجارت مقاوله نامه سنک ۷ نجی ماده سی طرفین عاقدین محصولات و معمولاتنه اك زیاده مظهر مساعده ملت معامله سی بخش ایتیش اولدیغنه بناء طرفین عاقدین قامیو راجنک تنزلی حسیله دیکر طرفک محصولات طبیعه سنه ویا معمولاتنه تحمیل اولنان و دیکر بالجمله ممالکک تطبیق اولتمیه حق اولان ادخالته مخصوص رسم منضملر ویا امثال تزید وضع و تأسیسی اشبو مقاوله نك روحنه مغایر اولمش اوله جفنی درپیش ایدرلر .

۱۹۲۵ سنه سی کانون انیسنک یکر می سکیزنجی کونی استانبولده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمشدر .

دوقتور عدنان قرال

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.333

۲ نومرولو ضیظنامہ

بدیجی مادہنک اثنای مذاکرہ سنده تورک ہیئت مرخصہ سی تورک اخراجات اشیا سندن بعضیلری ایچون مساعدا ت مخصوصه طلب ایتدیکندن اوستریا مرخصی اشیا ی مذکورہ اعدادینه داخل اولان اسکیشهر طاشیاه پلامو طک الحاله هذه اوستریاده ادخالات رسمندن معاف اولدیغنی وهردرلو احتمالہ کوره بوخصوصده تبدل اولیہجغنی تأیید ایتشدیر .

۱۹۲۴ سنه سی کانون ثانیینک یکر می سکیزنجی کونی استانبولده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمشدر .

دوقتور عدنان

قرال

MAPIVOT
KINBURGALIN
ON